

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



FEBRERO
2019

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



Donación de sangre a la Cruz Roja

FECHA	HORA	LUGAR
Sábado 09 de Febrero	10:00 ~ 12:00	“AEON” Mall Fujinomiya
Sábado 23 de Febrero	13:15 ~ 16:00	



Consulta telefónica sobre el niño en caso de Emergencia

En caso de emergencia puede consultar por teléfono con la Central del Hospital, ubicada en la ciudad de Shizuoka sobre el cuidado del niño enfermo. Puede efectuar la llamada desde el teléfono de casa o desde un celular.

Horario:	Lunes a Viernes	18:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Sábados	13:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Domingos y Feriados	08:00 ~ 08:00 del día siguiente.
Modo:	Apriete el botón de #, luego marque 8 0 0 0	
También puede llamar al Teléfono:	054 - 247- 9910	



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎ 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados	14:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Domingos, Feriados, Finales e Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Feriados, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)



Examen y Consulta Médica para Niños en el mes de Febrero

Objetivo	Examen Médico para niños			Consulta
Edad	1 año y 6 meses	2 años	3 años	6 meses
Día	Martes 05 Jueves 21 Marzo 05	Viernes 08 Viernes 22 Marzo 01	Jueves 14 Martes 26 Marzo 07	Viernes 15 Jueves 28 Marzo 08
Hora	13:10 ~ 13:50			09:00 ~ 10:00
Lugar	Centro Municipal de Salud (<i>Hoken Center</i>)			



Mayor Información: Centro Municipal de Salud (*Hoken Center*). ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 03 de Febrero	<i>Saito Ganka In</i>	<i>Nishi Koizumi.cho</i>	0544 - 28 - 5615
Domingo 10 de Febrero	<i>Toda Ganka In</i>	<i>Miyahara</i>	0544 - 21 - 9666
Domingo 11 de Febrero	<i>Watanabe Clinic</i>	<i>Fuji-shi, Harada</i>	0545 - 22 - 1500
Domingo 17 de Febrero	<i>Ashikawa In</i>	<i>Fuji-shi, Chuo-cho</i>	0545 - 52 - 2480
Domingo 24 de Febrero	<i>Nakanishi Ganka Clinic</i>	<i>Fuji-shi, Nakano</i>	0545-36 -1800
Domingo 03 de Marzo	<i>Suguiura Ganka</i>	<i>Fuji-shi Kawanari Shinmachi</i>	0545 -65- 8500
Domingo 10 de Marzo	<i>Hanasaki Ganka In</i>	<i>Fuji-shi Aoba-cho</i>	0545 -66- 0100

※ Horario de atención 09:00~17:00 horas



Vacunación preventiva para la Sarampión / Rubeóla

La Sarampión es una enfermedad altamente contagiosa, que al infectarse presenta síntomas como fiebre, Erupción cutánea, tos- etc. Además puede causar complicaciones como bronquitis, neumonía, encefalitis, Etc.

La Rubeola es una enfermedad contagiosa que ataca principalmente a infantes y niños en edad escolar (primaria), pero también puede atacar a adultos carentes de inmunidad. En especial la mujer embarazada que ha contraído la rubéola durante los primeros meses de gestación, tiene un alto riesgo de contagiar al niño, padeciendo este de síndrome de rubéola congénita, por lo cual, si está embarazada o desea quedar embarazada deberá tener cuidado de no contagiarse.

Para no contraer la enfermedad es muy importante vacunarse, si todavía o desea quedar embarazada deberá tener cuidado de no contagiarse.

Para no contraer la enfermedad es muy importante vacunarse, si todavía no lo ha hecho, hágalo en la brevedad posible.

Periodo 1:	1 año ~ 2 años de edad (válido desde un día antes de cumplir las edades mencionadas)
Periodo 2:	5 años ~ un día antes de cumplir 7 años de edad, o ingresar a la escuela primaria. *La subvención es válida hasta el 31 de Marzo de 2019 (H31)
Observación:	※ Si la vacunación subencionada se efectúa hasta el 31 de Marzo. Si aún no realizó la vacunación, vacúnese rápidamente.



Mayor Información: Centro de Mejoramiento de Salud (*Kenko Soshin-ka*).

Tel: 22-2727 / Fax: 28-0267

Subsidio Infantil



Subsidio para la mantención de Niños (*Jidou Teate*)

Fecha de depósito	Miercoles 13 de Febrero
Periodo correspondiente	Octubre ~ Enero
Se necesitará tramitar en caso	<ul style="list-style-type: none"> - Mudarse de la Ciudad de Fujinomiya a otra ciudad. - El beneficiario y el menor están registrados con diferentes domicilios. - El beneficiario se convierte en funcionario público. <p>※ Si demora en tramitar éstos cambios, se le pedirá devolver la ayuda ya recibida.</p>



Mayor Información: División del Bienestar del Niño (*Kodomo-Mirai-ka*).

☎ 22-1146





El 23 de Febrero día del Monte Fuji

Participen con toda la familia!

Descuentos y entradas gratuitas en diversas instituciones y eventos.

Lugar	Piscina Municipal	Shizuoka Ken Fujisan Sekai Isan Center	Kiseki Hakubutsukan	Miya Bus
Hora	13:00~20:30	9:00~17:00	9:00~17:00 (Ingreso 16:30)	Horario de servicio
Precio	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior	Gratuito	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior *Excepto las instalaciones de práctica	Gratuito
Información Telefónica	Piscina Municipal 58-6606	Shizuoka Ken Fujisan Sekai Isan Center 21-3776	Kiseki Hakubutsukan 58-3830	Fujikyu Shizuoka Bus 26-8151 Shinkou Bus 0545-60-1234



Mayor Información: División de Educación Escolar (*GakkoKyoiku-ka*). Tel: 22-1184 / Fax: 22-1242



Pago de Impuestos

Lunes 04 de Febrero	Cuota 4: Residencial (<i>Shikenmin-zei</i>) Cuota 7: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Cuota 7: Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>)
Jueves 28 de Febrero	Cuota 7: Seguro de Salud para Ancianos (<i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i>)
Lunes 04 de Marzo	Cuota 4: Impuesto Predial/ Arbitrios (<i>Kotei Shizan-zei/ Toshi keikaku-zei</i>) Cuota 8: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Cuota 8: Seguro de Asistencia y Rehabilitación (<i>Kaigo-Hoken</i>)



Método de pago conveniente y asequible de la Prima del Seguro Nacional de Pensiones

○El descuento por pago anticipado (transferencia de cuenta) . La tarifa de pensión del Seguro Nacional de pensiones tiene un sistema de beneficios mediante el pago por débito directo.

① Sistema de descuento de 50 yenes mensuales pagando la prima del mes actual hasta el final del mes.

Sistema de prepago

②El sistema de prepago adelantado por 6 meses, 1 año, 2 años tendrá más descuento que el pago en efectivo. Cuanto mayor sea el período de prepago, mayor será la tasa de descuento.

Realice los trámites de prepago del año fiscal 31 antes del Jueves 28 de Febrero.

○El descuento por pago anticipado (Transferencia de cuenta) es hasta el 28 de Febrero. Realice los tramites.

Llevar-Libreta del seguro de pensiones.

-La libreta Bancaria.

-El sello utilizado a la hora de abrir esta cuenta bancaria.

Lugar

-Presentarlo a la institución financiera, oficina de correos ó la oficina del Seguro Nacional de pensiones.

○**Pago anticipado en efectivo(formulario de pago)** El pago anticipado se puede realizar desde el mes de Abril hasta el mes de Marzo del año siguiente (Finales del año fiscal).

Se podrá pagar lo concerniente a 2 años.

○Pago anticipado con tarjeta de Crédito.

Además del pago mensual con tarjeta de crédito hay un prepago por 6 meses , 1 año y 2 años.



Mayores informes Oficina de Pensiones de Fuji

☎ 0545-61-1900

Departamento de Seguro de Pensiones Públicas.

☎ 22-1139

CONSULTA
GRATUITA

Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
Extranjeros	Lunes a Viernes Excepto feriados	8:30 ~ 17:00
General		9:00 ~ 16:00
Consumidor		
Abogados	Febrero 6, 13, 20, 27 y Marzo 6	13:30 ~
Laboral	Febrero 1ero y Marzo 1ero	9:00 ~ 12:00
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00
Jubilación	Febrero 14, 28	10:00 ~ 15:00



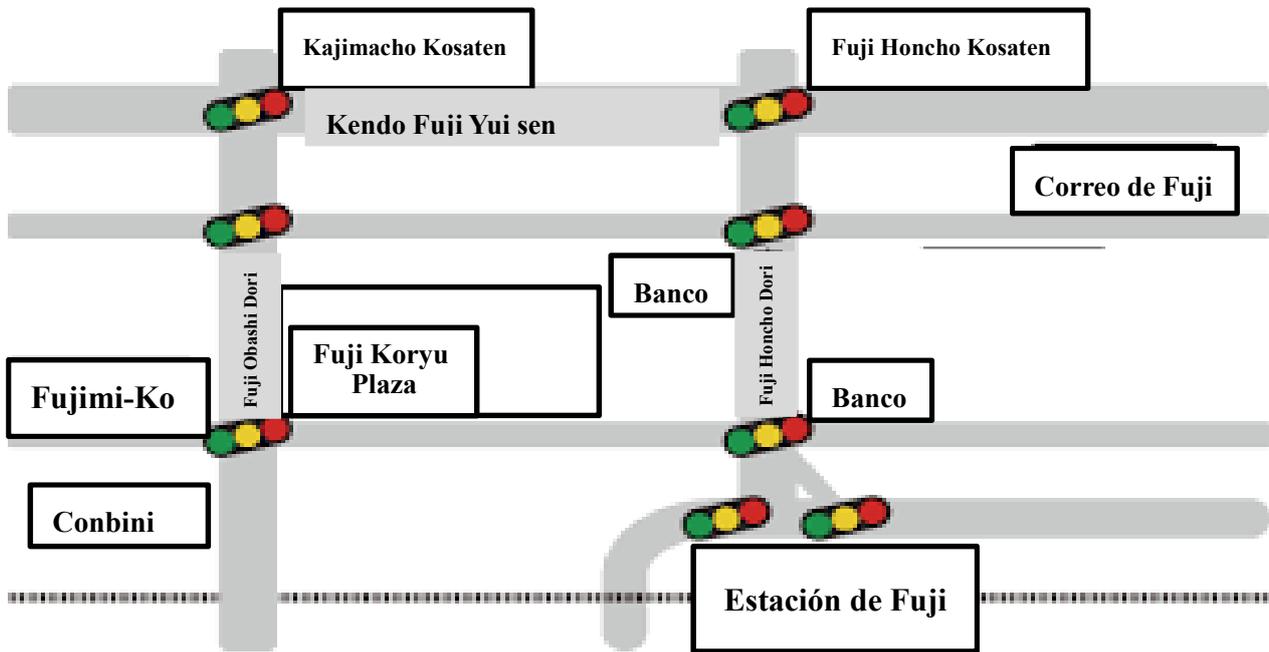
Mayor Información: División consultas de la vida cotidiana (Shimin-seikatsu-ka)

☎ 22-1196



Declaración de Impuestos a la Renta

Lugar	Fuji Koryu Plaza (Fuji-shi, Fuji-cho 20-1)
Periodo	Lunes 18 de febrero ~ Viernes 15 de marzo (excepto sábados, domingos y feriados)
Hora	9:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:00 horas)
Observaciones	Las personas que no poseen My Number Card, Llevar su número personal (<i>Tsuchi kado</i>), Licencia de conducir, etc.



Mayores Informes: División de Impuestos Civiles ☎22-1126 FAX 22-1227



FAIR Festival de Intercambio Internacional 2019

El 23 de Febrero, día del Monte Fuji, se realizará El Festival de Intercambio Internacional. Podrán tener una experiencia transcultural por medio de actuaciones, paneles, etc. Se realizarán varios eventos divertidos. Participe y diviértase con su familia y amigos. Es totalmente informal.

Fecha	Sábado 23 de Febrero
Hora	9:30 ~ 15:00
Costo	Gratuito
Lugar	Fujinomiya Eki-mae Koryu Center Kirara



Mayor Información: Secretaría de FAIR (*Fujinomiya-shi kokusai koryu kyokai*) ☎ 22-8111 / Fax: 22-8112



Noticias del reciclaje de la basura

Formas de separar las botellas

Apartir de Abril las botellas de cosméticos se reciclarán el [día de la botella]. Es por la cuál les informamos la forma de como separarlos a la hora de botarlos.

Cuales son las botellas que puedo botar el [día de la botella] ?

- 1 Botellas los cuales sus productos entran a nuestra boca. (bebidas, remedios para tomar, condimentos)
- 2 Botellas de cosméticos.

Las botellas que no puede botar

Color : Las botellas color blanco lechoso. ⇒ Basura no incinerable

Formas: Botellas que por la forma son difíciles de enjuagar. ⇒ basura no incinerable

[El día de las botellas] separaremos las botellas transparentes y las de colores.

La diferenciación de colores se podrá verificar por el color de la boca de la botella.

Si la boca es transparente y la botella está pintada con colores se colocará en la parte de botellas transparentes puesto que la base original de la botella es transparente.



Forma de desechar las latas de aerosol

Siga las indicaciones y deseche las latas de aerosol con el procedimiento apropiado.

- ① Asegurarse de consumirlas por completo.
- ② Perforarlas. ※
- ③ Desecharlas el [Día de las latas].

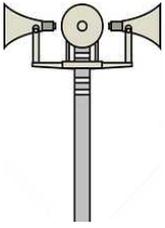
Por favor perforar las latas en un lugar abierto, donde no haya fuego y con una buena ventilación.

※A la hora de perforar las latas fuera, verificar que no haya fuego alrededor y que tenga una buena ventilación.

Cabe señalar que es muy peligroso perforar las latas en un lugar cerrado, ya que existe el peligro de provocar incendios con el residuo de gas.



División del Medio Ambiente (Seikatsu kankyo-ka). Telf: 22-1137 / Fax: 22-1207



Miercoles 20 de Febrero 11:00am. Se realizará el Simulacro de Entrenamiento de J Alert (Sistema de Alerta)

Se llevará a cabo la transmisión de entrenamiento [J Alert] para la preparación contra terremotos, avalanchas de tierra y ataques armados, etc.

Se utilizará transmisiones simultaneas de radiodifusión utilizando el sistema nacional de Alerta simultanea (J Alert) con el fin de transmitir información rápida y confiable a los residentes de la ciudad. .Para prevenir a nivel nacional en caso de terremotos, derrumbes,avalanchas o ataque armado,

Se utilizará el sistema de información J Alert(Sistema de Alerta) por radio en toda la ciudad.

Dia y Hora: 20 de Febrero (Miercoles) 11:00 a.m

Contenido de la difusión

[Sonido de Alerta]

+**[Kore wa arato no tesuto desu]** (esto es un test de Alerta)

x 3 veces

+**[Sonido de Alerta]**

○Qué es el SISTEMA DE ALERTA NACIONAL INMEDIATA (J Araato)?

Es el sistema que transmite información al ciudadano en una situación de emergencia inmediata como desastres naturales, vuelos de misiles,etc

La información metereológica como los terremotos se envían desde la Agencia de Metereología y la información de emergencia, como los misiles, se envía desde la Secretaria del Gabinete através del Departamento de Bomberos, automáticamente a los habitantes por la radio de la ciudad.



Mayores Informes: Oficina de Gestión de la crisis ☎ 22-1319



Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,884	67,077	132,961	56,328
Variación:	(- 42)	(- 29)	(- 71)	(-11)

Datos al 1ro de enero de 2019 (H.31): Datos comparados con el mes anterior

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu-ka*)
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
 Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
 Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
 Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.
 e-mail: info@fair-fujinomiya.com <http://www.fair-fujinomiya.com>